

ITI Newsletter #06 - December 2016

Online version



International Theatre Institute ITI

World Organization for the Performing Arts

Newsletter for ITI Members

Editorial

Dear colleague, dear friend,

First of all, we are happy to announce that the new International Dance Day and World Theatre Day Websites are now online. The concept of these websites is the same as the ITI website, which is clear, simple and informative. For the International Dance Day website please visit: www.international-dance-day.org and for the World Theatre Day website please visit: www.world-theatre-day.org



2017

Moreover, starting from January 2017, we will send two ITI newsletters, one for the English speakers and one for the French speakers. **Starting from next month, if you wish to receive the newsletter in French, please [>>click here](#).**

We wish you all a happy festive season and a prosperous new year.

Warm regards,

Tobias BIANCONE
Director General of ITI

Malory DOMECCYN
ITI Communication Officer

Cher collègue, cher ami,

Tout d'abord, nous sommes heureux d'annoncer que les nouveaux sites Internet de la Journée internationale de la danse et de la Journée mondiale du théâtre sont maintenant en ligne. Le concept de ces deux sites internet est le même que celui du site internet de l'ITI, c'est-à-dire clair, simple et informatif. Pour la Journée Internationale de la Danse, veuillez visiter le site à l'adresse suivante: www.international-dance-day.org et pour la Journée Mondiale du Théâtre à l'adresse suivante: www.world-theatre-day.org.

De plus, à partir de janvier 2017, nous enverrons deux newsletters de l'ITI, une newsletter pour les anglophones et une newsletter pour les francophones. **À partir du mois prochain, si vous souhaitez recevoir la newsletter de l'ITI en français, veuillez [>>cliquer ici](#).**

Nous vous souhaitons à tous de joyeuses fêtes de fin d'année et une bonne année 2017.

Meilleures salutations,

Tobias BIANCONE
Directeur Général de l'ITI

Malory DOMECCYN
Chargée de Communication pour l'ITI

ITI Congress / Congrès de l'ITI

35th ITI World Congress

The Executive Council of ITI and the General Secretariat of ITI now started to do all preparation for the next edition of the ITI World Congress that will be held in Segovia, in Spain from **14 to 22 July 2017**.

More detailed information about the schedule will be published soon.

35ème Congrès Mondial de l'ITI

Le Conseil Exécutif de l'ITI et le Secrétariat Général de l'ITI ont commencé à préparer la prochaine édition du Congrès Mondial de l'ITI qui se tiendra à Ségovie du **14 au 22 juillet 2017**.

Des informations plus détaillées concernant le programme seront publiées prochainement.

News / Nouvelles

The twenty-second session of the Conference of the Parties (COP 22) were held in Bab Ighli, Marrakech, Morocco, from 7 to 18 November 2016. The Director General of UNESCO Irina BOKOVA recognised the outstanding contribution of Cecile Guidote Alvarez as an ITI leader, earth saver, director and advocate of promoting peace and sustainable development by giving her the UNESCO 70th anniversary medal of peace. For more information please visit: <http://unfccc.int/2860.php>



La vingt-deuxième session de la Conférence des Parties (COP 22) s'est tenue à Bab Ighli, à Marrakech au Maroc, du 7 au 18 novembre 2016. La Directrice générale de l'UNESCO, Irina Bokova, a reconnu la contribution remarquable de Cécile Guidote Alvarez en tant que leader de l'ITI, protectrice de la terre, directrice et défenseur de la promotion de la paix et du développement durable en lui remettant la médaille de paix du 70eme anniversaire de l'UNESCO. Pour plus d'informations, veuillez visiter: <http://unfccc.int/2860.php>

Events / Evènements

Umbral Teatro organized the second version of PUNTO CADENETA PUNTO (Encuentro Iberoamericano de Dramaturgia) in Bogota, Colombia, from 1 to 8 December. During this week, playwrights, actors, directors, musicians and writers met to celebrate and discuss Dramaturgy, with workshops, colloquiums, lectures, dramatic readings, etc. Attendees consisted of theatre professionals from all over America, which shows the importance of Punto Cadeneta Punto as a



prestigious space for meetings and high-level training, and show it to be a key contributor to the development of dramaturgy in the region.

Twenty playwrights from six countries - Colombia, Uruguay, Argentina, Chile, Mexico and Spain- attended.

Umbral Teatro a organisé la deuxième version de PUNTO CADENETA PUNTO (Rencontre Ibéro-américaine de dramaturgie) à Bogota en Colombie, du 1er au 8 Décembre. Au cours de cette semaine, des dramaturges, des acteurs, des réalisateurs, des musiciens et des écrivains se sont réunis pour célébrer et discuter de la Dramaturgie, avec des ateliers, des colloques, des conférences, des lectures dramatiques, etc. Les participants étaient des professionnels du théâtre de toute l'Amérique, ce qui montre l'importance de Punto Cadeneta Punto comme un espace prestigieux pour les réunions et la formation de haut niveau. Cela montre également que cet évènement est un contributeur clé pour le développement de la dramaturgie dans la région. Vingt dramaturges de six pays - Colombie, Uruguay, Argentine, Chili, Mexique et Espagne – étaient présents.

The International Theatre Institute, under UNESCO, launched a project called **"Theatre Born in Conflict Zones"** all over the world to achieve peace through the performing arts. As part of the "Theatre Yearbook" special project, our Japan Centre has been acting in concert with this project and has carried out "Theatre Born in Conflict Zones" activities since 2009. This is the 8th production of the "Theatre Born in Conflict Zones" in Japan, and we would like to contribute to the promotion of peacebuilding operations between countries. The production period is from 14 to 18 December. For more information about the programme please [>>>click here](#)

L'Institut international du théâtre, sous l'égide de l'UNESCO, a lancé un projet intitulé «**Le théâtre né dans les zones de conflits**» dans le monde entier dans le but de parvenir à la paix par le biais des arts de la scène.

Dans le cadre du projet spécial «Theatre Yearbook», notre Centre Japonais de l'ITI a coopéré avec ce projet et a mené à bien les activités du «Théâtre né dans les zones de conflits» depuis 2009. Il s'agit de la 8eme production du «Théâtre né dans les zones de conflits» au Japon, et nous aimerions contribuer à la promotion des opérations de consolidation de la paix entre les pays. La période de production est du 14 au 18 décembre. Pour plus d'informations sur le programme, veuillez [>>>cliquer ici](#)

The Cultural Services of the Ministry of Education and Culture, the Cyprus Centre of the International Theatre Institute, and the Cyprus Tourism Organization are pleased to announce the "2017 International Festival of Ancient Greek Drama", which will be held during the entire month of July 2017, in Cyprus.

All proposals from theatre groups or individuals expressing interest in participating in the 2017 International Festival of Ancient Greek Drama should be submitted using the form available at www.greekdramafest.com. The deadline for submissions is January 16, 2017.

For more information please visit the festivals website www.greekdramafest.com or write to [ccoiti\(at\)cytanet.com.cy](mailto:ccoiti(at)cytanet.com.cy)



Les Services Culturels du Ministère de l'Éducation et de la Culture, le Centre Chypriote de l'Institut International du Théâtre et l'Organisation Chypriote du Tourisme sont heureux d'annoncer le "Festival International du Théâtre Grec antique 2017" qui se tiendra pendant tout le mois de Juillet 2017 à Chypre. Toutes les propositions émanant de groupes de théâtre ou d'individus qui souhaitent participer au Festival International du Théâtre Grec antique 2017 doivent être soumises en utilisant le formulaire disponible sur www.greekdramafest.com. La date limite pour les soumissions est le 16 janvier 2017.

Pour plus d'informations, veuillez visiter le site des festivals www.greekdramafest.com ou écrire à [ccoiti\(at\)cytanet.com.cy](mailto:ccoiti(at)cytanet.com.cy)

The Croatian ITI Centre is honoured to invite you to the 12th edition of the Croatian Theatre and Dance Showcase. The Showcase 2017 will be held from 20 to 25 April 2017, in two cities: Zagreb and Rijeka. Please note the mentioned dates. Soon we'll give you more information about the programme and production conditions.

The Croatian ITI Centre also presents to you the 25th edition of its dance magazine Movements. The topic is "What makes a performance dance and contemporary?"

On the following link you can find online editions of previous Movements: <http://www.hciti.hr/web/wp-content/uploads/Kretanja-25-web.pdf>



Le Centre Croate de l'ITI est honoré de vous inviter à la 12eme édition du Salon Croate du Théâtre et de la Danse. Le salon 2017 aura lieu du 20 au 25 avril, dans deux villes: Zagreb et Rijeka. Veuillez noter les dates mentionnées. Nous vous donnerons plus d'informations sur le programme et les conditions de production au plus vite.

Le Centre Croate de l'ITI vous présente également la 25ème édition de son

magazine de danse Movements. Le sujet est "What makes a performance dance and contemporary?" Sur le lien suivant vous pouvez trouver des éditions en ligne des Mouvements précédents: <http://www.hciti.hr/web/wp-content/uploads/Kretanja-25-web.pdf>

New project / Nouveau projet

The Zimbabwe Centre of the International Theatre Institute is happy to introduce its new project "Zimbabwe Theatre Academy" focused on Professional Theatre Training for Zimbabwe. The primary aim of the Zimbabwe Theatre Academy is to develop and strengthen the skills of young theatre professionals and to generate new contemporary Zimbabwean plays and troupes.

For more details please contact: [lloydnyikadzino\(at\)gmail.com](mailto:lloydnyikadzino(at)gmail.com)



Le Centre Zimbabwe de l'Institut International de Théâtre est heureux de présenter son nouveau projet "l'Académie de Théâtre du Zimbabwe" axé sur la formation professionnelle de théâtre pour le Zimbabwe. Le principal objectif de

L'Académie de Théâtre du Zimbabwe est de développer et de renforcer les compétences des jeunes professionnels du théâtre et de générer de nouvelles pièces et troupes zimbabwéennes contemporaines.

Pour plus de détails, veuillez contacter: [lloydnyikadzino\(at\)gmail.com](mailto:lloydnyikadzino@gmail.com)

Call for Participation / Appel à participation



The Dramatic Art Centre of Tehran, Iran, is organizing an International Seminar On "Theatre and the capacity of independent department" from 5-7 March 2017 in Tehran.

Any person who wishes to attend this seminar (which will be delivered in Persian/English), please declare your interest to the seminar secretariat before December 21 2016 at [dramatic.artcenter.iran\(at\)gmail.com](mailto:dramatic.artcenter.iran@gmail.com).

For more information, please [>>>click here](#)

Le Centre d'art dramatique de Téhéran en Iran, organise un séminaire international sur "Theatre and the capacity of independent department" du 5 au 7 mars 2017 à Téhéran.

Toute personne souhaitant assister à ce séminaire (en persan et anglais), veuillez déclarer votre intérêt au secrétariat du séminaire avant le 21 décembre 2016 à l'adresse suivante : [dramique.artcenter.iran\(at\)gmail.com](mailto:dramique.artcenter.iran@gmail.com).

Pour plus d'information, veuillez [>>>cliquer ici](#)

*Copyright © 2016 International Theatre Institute ITI, All rights reserved.
You are receiving this newsletter as part of the ITI network.*

Our mailing address is:

International Theatre Institute ITI
UNESCO, 1 rue Miollis
Paris 75015
France

[Add us to your address book](#)

[unsubscribe from this list](#) [update subscription preferences](#)

